

# VELKOMMEN TIL CARGO-CITY



Novoferm Siebau  
CARGO SEKSJONALPORTER





Kjenner du allerede  
de nye CARGO-TOR-typene  
CT 45 og CT 67?





# Novoferm Siebau – velprøvd kvalitet

- 1993 Integrasjon i Novoferm Group
- 1996 Utvikling av CARGO-porter til lastebilkarosserier
- 2013 Utvidelse av produktporteføljen med aluminiumsporten
- 2018 Utvikling av dypkjølingsporten CT-67 med effektivt fingerklemvern
- 2022/23 Utvikling av dypkjølingsporten CT-45 med effektivt fingerklemvern

## Siden 1996 er vi pålitelig partner for våre kunder fra nyttekjøretøysindustrien.

Våre CARGO-porter befinner seg i samtlige utførelser av koffertkjøretøy og -monteringer, og er fast bestanddel av tilbudsutvalget til mange kjøretøysprodusenter.

Det konstruktive samarbeidet med kunder og deres spesifikke krav utgjør grunnlaget for den kontinuerlige, vellykkede videreutviklingen av CARGO-portene.

 <b>STILLE NATTLEVERING</b>	<b>4</b>
 <b>FARMA SERVICE</b>	<b>6</b>
 <b>DYREBAR FRAKT</b>	<b>8</b>
 <b>SIKKER TRANSPORT</b>	<b>8</b>
 <b>INNBRUDDSEHEMMENDE</b>	<b>8</b>
 <b>KJØLIG FRAKT</b>	<b>10</b>
 <b>FERSKE TJENESTER</b>	<b>10</b>
 <b>CODE XL CERTIFISERT</b>	<b>12</b>
 <b>ØKO LOGISK</b>	<b>14</b>
 <b>ENERGI EFFEKTIVT</b>	<b>14</b>
<b>SIEBAU PERSPEKTIVER</b>	<b>16</b>
<b>INFORMASJON ER KOMMUNIKASJON</b>	<b>18</b>
<b>KUNDE TILLIT</b>	<b>20</b>
<b>UTSTYR TEKNIKK</b>	<b>24</b>
<b>CARGO CERTIFISERT</b>	<b>26</b>





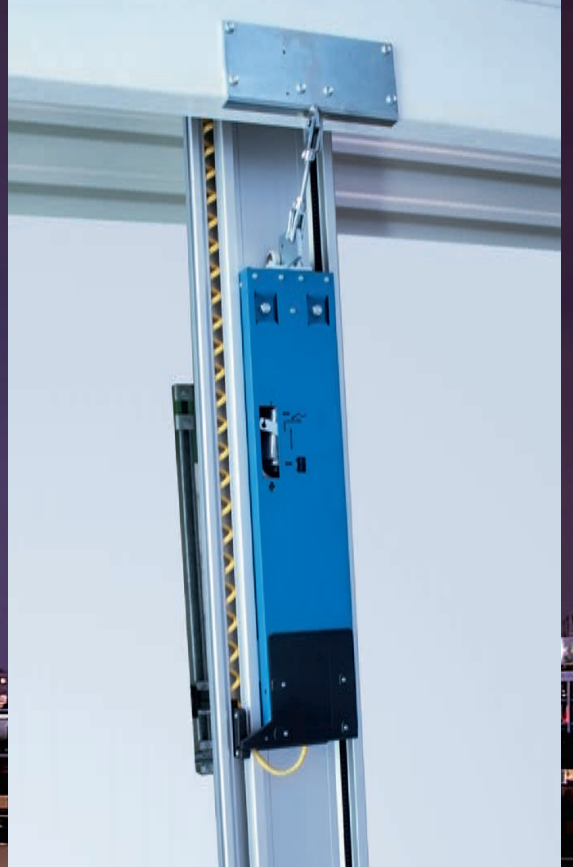
Når det gjelder:  
**STILLE NATTLEVERING**

**Silence is golden!**

Just in time – dette betyr svært ofte: Nattlevering! Være rask, fersk, i rett tid når butikken åpner. Dette er vi vant med. Den enes glede, den andres sorg? CARGO-porter er ekstrem stillegående og yter dermed et effektivt bidrag til støyreduksjon. Portene er egnet for PIEK-sertifisering.



Innvendig utseende CT-67







## FARMA SERVICE

### Sunn frakt – hele døgnet

Raske og trygge transportforhold sørger for at overveiende sensitive farmasøytiske produkter lagres og distribueres problemfritt.

Portene er predestinert for farmatransport.





# CT-67 seksjoner







# DYREBAR FRAKT SIKKER TRANSPORT INNBRUDDSEHEMMENDE

**Alt som er kjær for deg ...**

CARGO-porter er teknikkens nyeste stand:  
Idérige sikkerhetskonsepter og produksjon  
på høyeste nivå.  
Utførelser CT-60 og alu-sertifisert





# CT-67 seksjoner







## KJØLIG FRAKT FERSKE TJENESTER

I riket til disse fem kollegene trenger du neppe å bekymre deg om friskhet, i andre regioner kreves en moden teknologi.

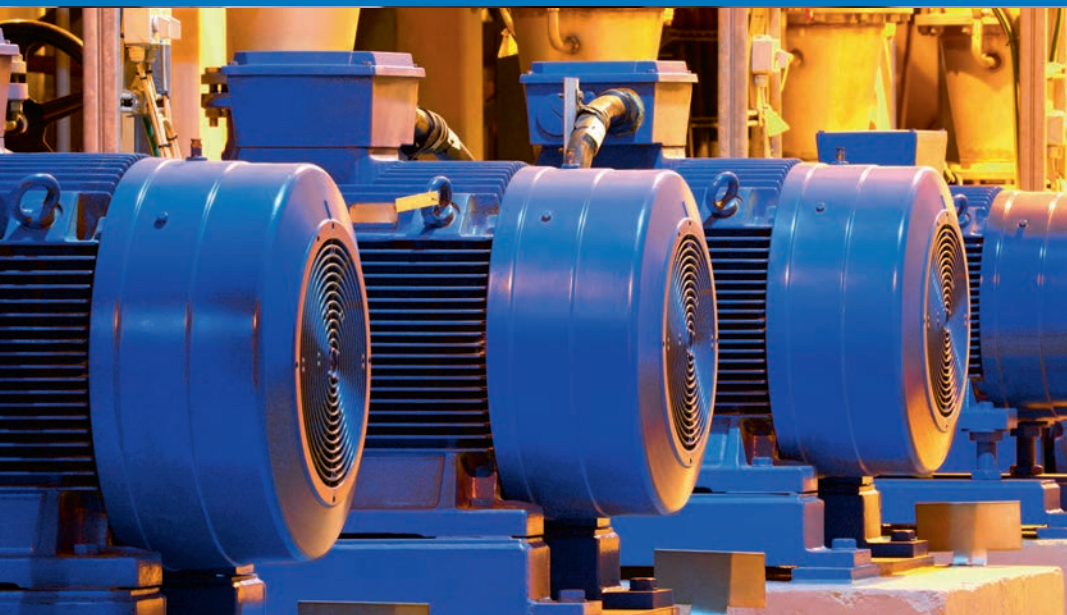




CT-60 seksjoner







## CODE XL SERTIFISERT

CODE XL-sertifiserte CARGO-porter ble utviklet for den spesielt krevende transporten av tunge objekter. Juridiske krav – med en belastningssikkerhet av porten på over 8,1 t er sertifisert.

**8,1 t**



Code XL





**ØKO** LOGISK

**ENERGI** EFFEKTIVT





## ØKOLOGI – IKKE LENGER BARE I STJERNENE!

Økologisk bærekraftige  
produkter fra begynnelsen av

Miljø-, helse- og arbeidsvernpolitikk for Novoferm Group danner et lukket administrasjonssystem og er bindende for alle medarbeidere og prosesser. Vi streber etter å stadig forbedre miljøvern aktivt og unngå miljøbelastninger. Vi inkluderer kunder og leverandører, slik at det oppnås et størst mulig omfang av bærekraft. Innen utvikling og produksjon sørger vi for å bruke resirkulerbare materialer for å redusere CO<sub>2</sub>-utslippet og unngå farlige stoffer. Dermed oppstår økologisk bærekraftige produkter fra begynnelsen av.



# SIEBAU PERSPEKTIVER

Merkesuksess har mange årsaker:  
Utviklingen av overbevisende produktkonsepter,  
høymoderne produksjonsanlegg, kompromissløse  
kvalitetsmålestokker.





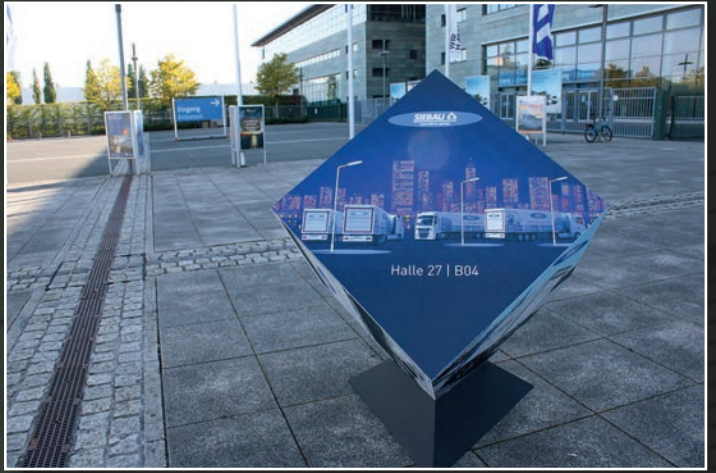




# INFORMATSJON ER KOMMUNIKASJON









# KUNDE TILLIT

**VAK**



KAROSSERIEWERK  
**MEYER**  
GÖTTINGEN

**SCHWARZMÜLLER**

**WEKA**  
Fahrzeugbau

**DOLL**

**GK GRÜNENFELDER**  
creating mobility







ERRE.B srl













# UTSTYR TEKNIK



5. løperullgenerasjon med 2-komponents utvendig kapsling. Redaksjonen avsluttet 2022



Ny tandemrull, redaksjonen avsluttet 2022



Vindu rustfritt stål, dobbeltglass, tilgjengelig som ekstrautstyr



Innvendig lås med innfelt, nedsenket dørhåndtak



Ny innvendig lås, sett fra innsiden





Mekanisk festeinnretning, leveres som ekstrautstyr



Utførelse CODE XL



Catering-boks, CT-39



Alu-port



Catering-boks sett fra innsiden




CARGO-Tor CT-67 sett fra innsiden



# CARGO SERTIFISERT

**TUV NORD Confirmation**  
for a roller door

Product name: Cargo Tor 60CTAT Manufacturer: Novoferm Siebau GmbH  
Serial no.: 24705793 Address: Beckswiese 23  
57223 Kreuztal/Suschhütten



**PIEK**

This device fulfills PIEK  
nighttime delivery standards  
< 60 dB(A)

place/date: Hannover, 2011-11-16  
tester: Volker Werner  
phone: +49 511 986 2027  
fax: +49 511 986 2233  
email: werner@tuv-nord.de

811 11 002 002

**TUV SAAR** Zertifikat 013919/1014-01

**Novoferm Siebau GmbH**  
Beckswiese 23  
57223 Kreuztal

**ISO 9001:2008**

Entwicklung, Herstellung und Vertrieb von Carporten

Dieses Zertifikat ist gültig vom 07.08.2017 bis 14.08.2018.  
Die Aufrechterhaltung der Zulassungserfüllung erfolgt durch regelmäßige Überwachungsaudits. Die Reakkreditierungsfrist muss vor dem 15.07.2019 eingehalten werden.  
Ausgabe 3

Für diesen Zertifikatsumfang wurden mehrere Zertifikate ausgestellt.  
Hauptgeschäft Nr. 013919/1014-01

Prüfungsort: Kreuztal  
Prüfungstermin: 07.08.2017  
Prüfungsergebnis: 100%  
Prüfungsausschuss: TÜV SAAR

811 11 002 002

**SKG-IKOB**

**PRÜFERBERICHT**

Berichtsnummer: 1481238  
Datum Prüfung: 4. März 2015  
Datum Bericht: 26. September 2015  
Auftraggeber: Novoferm Siebau GmbH  
Beckswiese 23  
57223 Kreuztal  
Deutschland

Umfang Bericht: Dieser Bericht umfasst 21 Seiten (einschließlich Anlagen)

Bericht: Ermittlung der Einbruchhemmung gemäss EN 1627:2011 & EN 506:2012 eines Cargo Tor mit Abmessungen: B x H 2330 x 2400 mm hergestellt aus dem Profilsystem Neulux

Bezeichnung: Cargo Tor 60 EDH  
Prüfer: C. Walzer, M. Pates, M. Rhoberger, J.O. van de Wiering  
Prüfungsort: J. Y. Sauer  
Schlüsselnummer: Das Cargo Tor von Novoferm Siebau GmbH mit der Systembezeichnung Neulux Einbruchhemmung gemäss EN 1627:2011 & EN 506:2012

811 11 002 002

**Letter of Conformity**

Actuali Doorfit Systems B.V. Tel. +31337074889  
Prinsengr 51, Fax: +31336508877  
3821AP Amersfoort www.doorfitsystems.nl  
Netherlands info@doorfitsystems.nl

Actuali Doorfit Systems B.V. hereby certify under sole responsibility conformity of the product

Article number: DL-4 / DL-4 Lite  
Type: Doorfit  
Under Trade name: Doorfit  
Imported through: Actuali Doorfit Systems B.V.

With the essential requirements of the following EC Directives:

2004/104/EC	2004	Directive for motor vehicles and electrical/electronic sub assemblies (EUSA) related to the radio interference (electromagnetic compatibility) of vehicles, (including the old version 72/45/EEG).
CSRP 25	2002	Emission - Vehicles, Boats and Internal Combustion Engine powered Vehicles (for protection of on board receivers).
ISO 7637-2+1	2008	Transient immunity
ISO 11452	2008	RF electromagnetic field immunity general
ISO 11452-3	2003	Transverse electromagnetic mode (TEM) cell

Testreport generated by KEMA quality B.V. - Amhem nr. 2130144-0501-QUA/EMC

Awarded on: 20 Juli 2012

Managing director: T.G.H. Houben



**PRÜFERBERICHT**  
**TESTREPORT**  
Nr.No. 34527

**Anerkante Prüfstelle**  
TUV SUD Industrie Service GmbH  
Kette- und Kleintechnik  
ATP Prüfstelle

**Prüfungsort**  
Wärmegedämmtes Rolltor

**Hersteller**  
Novoferm Siebau GmbH  
Hessstraße 5  
57223 Kreuztal

**Auftraggeber**  
Novoferm Siebau GmbH  
Hessstraße 5  
57223 Kreuztal

**Auftragsumfang**  
Bestimmung des zusätzlichen Wärmegedämmtes durch ein wärmegedämmtes Rolltor in Anlehnung an die ATP-Überschriften, Anlage 1, Anhang 2, Ziffer (7) - (15)  
Determination of the additional heat loss through a thermal insulated roller shutter according to the ATP agreement, annex 1, appendix 2, paragraph (7) - (15)

**Eingabedatum**  
28.09.2009

**Prüfzeitraum**  
28.09.2009 - 01.10.2009

**Prüfungsort**  
München

**Prüfungsmethode**  
Übereinstimmung über die internationale Befürderung leicht veränderlicher Lebensmittel und über die besonderen Beförderungsvorgaben, die für diese Beförderungen zu verwenden sind (ATP) Übereinstimmung mit dem internationalen Übereinstimmung über die Beförderung leicht veränderlicher Lebensmittel und über die besonderen Beförderungsvorgaben, die für diese Beförderungen zu verwenden sind (ATP)

811 11 002 002

**TUV NORD Mobilität GmbH & Co. KG**

Zertifikat über Prüfungen zur Ladungssicherung und Festigkeit von Fahrzeugaufbauten nach DIN EN 12642, Anhang A (2007-01) und DIN EN 283 (1991-08)

8114379533-PB1-Z1

Hersteller: Novoferm Siebau GmbH  
Beckswiese 23  
57223 Kreuztal

Objekt: Sandwich Rolltor  
Typ: Cargo Tor 39 XL  
Max. Nutzlast in [kg]: 27.000 (rückwärtiger Einbaue)  
Max. Achsabmessungen B x H in [mm]: 2.400 x 2.750

**2 Angaben zur Ausstattung**  
Nachgewiesene Prüfkriterie (DIN EN 12642, Anhang A) 8.100 daN  
Rolltor aus Sandwichprofilen mit innen verschraubten Typ Cargo Tor 39 XL

**3 Zusammenfassung**  
Das vorstehend beschriebene Rolltor erfüllt die Anforderungen der DIN EN 12642 Code XL für eine Nutzlast bis zu 27.000 kg (rückwärtiger Einbau). Die Anforderungen der DIN EN 283 bis zu einer Nutzlast von 20.250 kg sind ebenfalls erfüllt (Steward S & P).

811 11 002 002

**TUV NORD Mobilität GmbH & Co. KG**

Zertifikat über Prüfungen zur Ladungssicherung und Festigkeit von Fahrzeugaufbauten nach DIN EN 12642, Anhang A (2017-03) und DIN EN 283 (1991-08)

8115251035-PB1-Z1

Hersteller: Novoferm Siebau GmbH  
Beckswiese 23  
57223 Kreuztal  
info@novoferm.com  
07710 2030

Objekt: Sandwich Rolltor  
Typ: Cargo Tor 39 XL  
Max. Nutzlast in [kg]: 27.000 (rückwärtiger Einbau)  
Max. Achsabmessungen B x H in [mm]: 2.400 x 2.750

**2 Angaben zur Ausstattung**  
Nachgewiesene Prüfkriterie (DIN EN 12642, Anhang A) 8.100 daN  
Rolltor aus Sandwichprofilen mit innen verschraubten Typ Cargo Tor 39 XL mit oder ohne Verschraubung

**3 Zusammenfassung**  
Das vorstehend beschriebene Rolltor erfüllt die Anforderungen der DIN EN 12642 Code XL für eine Nutzlast bis zu 27.000 kg (rückwärtiger Einbau). Die Anforderungen der DIN EN 283 bis zu einer Nutzlast von 20.250 kg sind ebenfalls erfüllt (Steward S & P).

811 11 002 002

**TUV NORD Mobilität GmbH & Co. KG**

Zertifikat über Prüfungen zur Ladungssicherung und Festigkeit von Fahrzeugaufbauten nach DIN EN 12642, Anhang A (2007-01) und DIN EN 283 (1991-08)

8110289809-PB1-Z1

Hersteller: Novoferm Siebau GmbH  
Beckswiese 23  
57223 Kreuztal

Objekt: Aluminium Rolltor  
Typ: Au-Cargo Tor  
Max. Nutzlast in [kg]: 27.000 (rückwärtiger Einbau)  
Max. Achsabmessungen B x H in [mm]: 2.400 x 2.750

**2 Angaben zur Ausstattung**  
Nachgewiesene Prüfkriterie (DIN EN 12642, Anhang A) 8.100 daN  
Aluminium Rolltor aus Hochdruckprofilen Typ Au-Cargo Tor

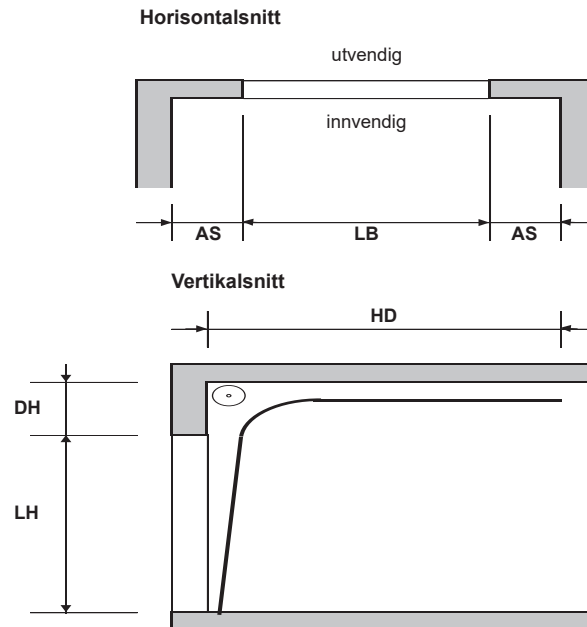
**3 Zusammenfassung**  
Das vorstehend beschriebene Rolltor erfüllt die Anforderungen der DIN EN 12642 Code XL für eine Nutzlast bis zu 27.000 kg (rückwärtiger Einbau). Die Anforderungen der DIN EN 283 bis zu einer Nutzlast von 20.250 kg sind ebenfalls erfüllt (Steward S & P).

811 11 002 002



## Plassbehov CARGO – Porter med fjæraksel

Vennligst fyll ut de markerte feltene for å bestemme portens korrekte mål.



AS = Anslagsbehov på siden	AS = min. 60 mm
LB = Lys bredde	DH = min. 200 mm
DH = Drager høyde	HD = LH + 120 mm
LH = Lys høyde	Lengde til de horisontale løpeskinnene: LH + 1100 mm
HD = Hylle dybde	

Bruk i  Termoboks  
 Serviceboks til ferskvarer  
 Tørrlast

Lås  Utvendig  
 Innvendig  
 Innvendig med dreiehåndtak utvendig

Fargetone \_\_\_\_\_

Merknader/spesielle egenskaper

\_\_\_\_\_

Eg/vi ber om ytterligere informasjon

Navn \_\_\_\_\_ Telefon \_\_\_\_\_  
 Selskap \_\_\_\_\_ Mobil \_\_\_\_\_  
 Vei/gate \_\_\_\_\_ Vennligst send til [info@siebau-cargo.com](mailto:info@siebau-cargo.com)  
 Postnummer/Sted \_\_\_\_\_ [www.siebau-cargo.com](http://www.siebau-cargo.com)





# VI GLEDER OSS TIL ET GJENSYN



**Novoferm Siebau GmbH**  
D-57223 Kreuztal  
Tlf. +49 27 32 202-260  
Faks +49 27 32 202-291  
[info@siebau-cargotore.com](mailto:info@siebau-cargotore.com)

[www.siebau-cargotore.com](http://www.siebau-cargotore.com)